



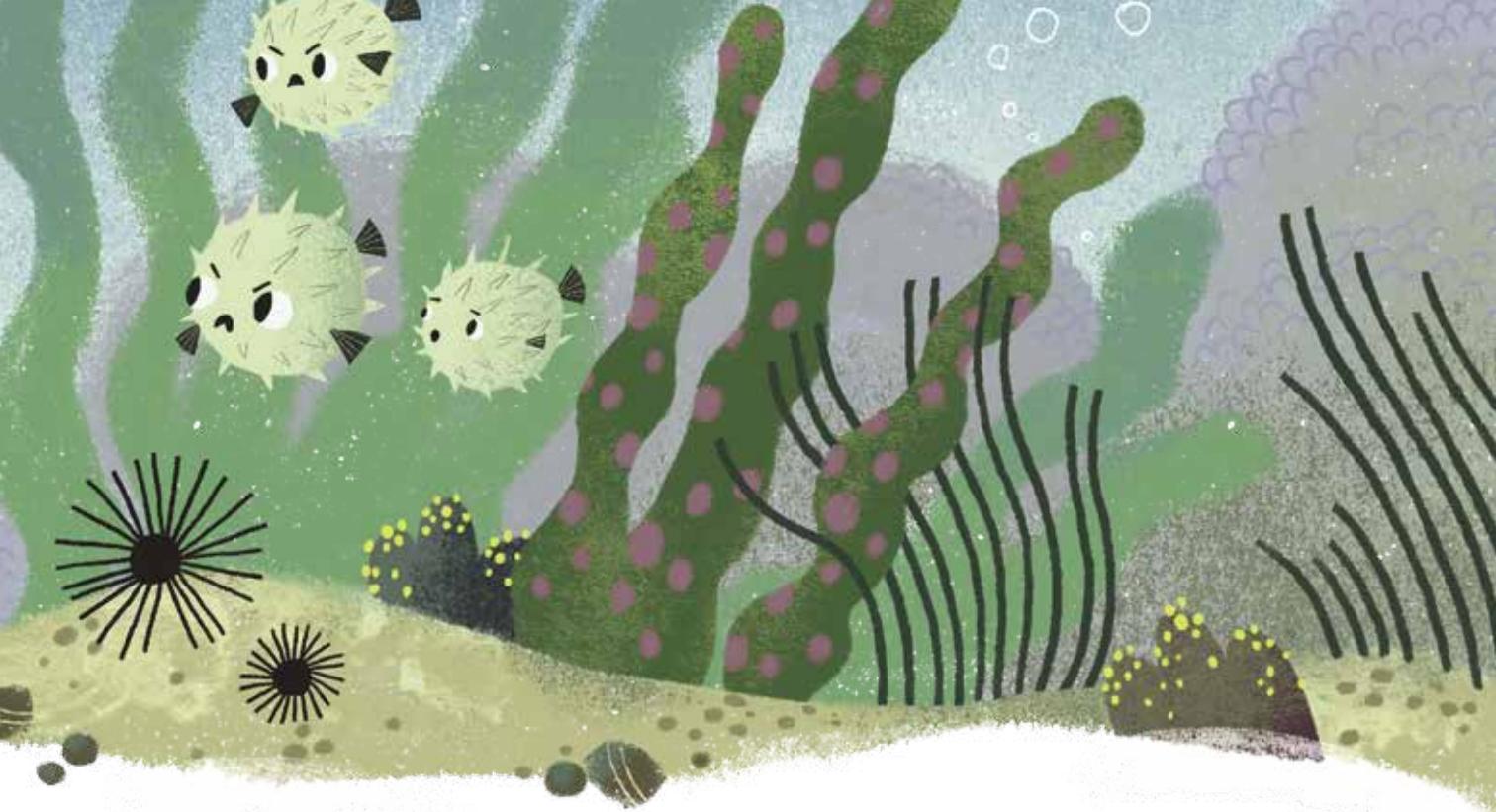
ИМЯ ЗВЕРЯ

Пока язык используется, в нём появляются новые слова. Новое слово можно получить из другого языка или сконструировать из готовых «деталей». Часто названия для неизвестных предметов или явлений природы придумываются с помощью уже знакомых. И тогда самые разные понятия оказываются вдруг лингвистическими родственниками.

Привезли из Вест-Индии домашнюю птицу: необычная, но нашего петуха напоминает. Почему бы не назвать её петухом, но только индейским? Словосочетание *индейский петух* довольно быстро сократилось до слова *индюк* (а ещё эта птица называется индейкой, так же как собачка из Болоньи стала болонкой, а кошка из Сиамы – сиамок). Многие знают

«торговую» историю с названием морской свинки: слово *морской* раньше использовалось ещё и в значении *за-морский*. По той же причине павлина когда-то называли *морским петухом*, но это наименование ушло из языка.

Зато до сих пор существует множество морских обитателей, названия которых родственны названиям сухопутных животных: ежи, коты, коньки, леопарды, слоны, коровы и даже петухи. Биолог скажет, что морской ёж вовсе не близкий родственник лесному, но из-за их внешнего сходства они сблизились в языке. Знаете, какое сухопутное животное лингвистически родственно рыбе, морскому коньку? Гиппопотам. В разных славянских языках он ещё называется *нильским* или *водным конём*. Греческое слово *гиппопотам* содержит в себе как раз реку и лошадь. А ещё у южных славян есть забавный



вариант названия стрекозы: *божий конь*. Напоминает о божьей коровке, которая, между прочим, у них иногда называется *божья овечка* или даже *божий волók* (маленький вол).

У сухопутных животных довольно много морских и летучих родственников. В Средневековье люди представляли себе небо, воду и землю как пространства, в которых должны обитать подобные друг другу создания. Поэтому «симметрия» земных животных с морскими или воздушными имеет очень давнюю историю. Например, морской свиньёй раньше (задолго до появления в России того самого грызуна) называли дельфина. Сейчас существует отдельный вид водного млекопитающего, который по традиции носит это название.

Подумайте, сколько вы знаете лис, быков и собак, которые бегают, плавают или летают?

Конечно, названия новых животных могут быть связаны с их реальным происхождением: например, от лошади и зебры произошёл *зебруид*, а гибрид тигрицы и льва получил название *лигр*. В Древней Руси (часто с оглядкой на другие языки) давали такие же составные названия, желая отметить признаки разных животных в одном: *вепреслон*, *верблюдобарс*. *Верблюдобарсом*, или *камелопардом* (это на греческий манер) звали жирафа: считалось, что зверь имеет внешность верблюда и пятнистую окраску барса – по-древнерусски *пардуса* (из греческого). Отсюда же *лео-пард*: полулев, полубарс.

Какое ещё животное сейчас носит название, связанное с *пардусом*?

«Львиное» происхождение также можно увидеть у иностранного слова *хамелеон* – он оказывается лингвистической роднёй леопарда. И не забудь-

Чудеса ЛИНГВИСТИКИ

Морской заяц



Заяц



Волк



Вол



Буйвол

Койволк



те, что бывают ещё и муравьиный лев, и морской...

В природе у орла обычно появляются орлята, но в лингвистике его «потомками» являются и другие птицы: орлан (он же морской орёл), подорлик (образовано с помощью приставки со значением «подвид»). Куропатка очевидно связана с курицей, причём и биологически, и лингвистически. Крохотная азиатская антилопа называется оленёк.

Как вы думаете, какое из следующих животных лингвистически не родственно козе: козерог, козявка (жучок), стрекоза, козослон (древнерус.)?

Немало родственников у медведя, больших и маленьких. Морским медведем раньше называли известного нам полярного, а современного водяного медведя трудно разглядеть

без микроскопа. Отсюда же слово *медведка*: сейчас так называют крупное устрашающее на вид насекомое, за которым ещё закрепилось название *земляной рак*. В древнерусском языке *медведкой* (то есть маленьким медведем) могли назвать бобрёнка, а для насекомого существовало слово *медведёк*.

Названий животных такого типа ещё очень много.

Напоследок посмотрим на 4 пары: вол – буйвол; заяц – морской заяц; волк – койволк; мышь – мормыш. Лингвистические родственные связи в некоторых из них вызывают сомнения. В каких?

Мышь



Мормыш

